



# DC 3700c



**Instruktion**  
**User Instruction**  
**Betriebsanleitung**  
**Manuel d'instruction**  
**Gebruikers handleiding**

Tillverkare/Manufactured by/Hersteller/Fabriqué par/  
Fabrikant:

Såld av/Sold by/Verkauft von/Vendu par/Verkocht door:

Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: + 46 8 531 940 00  
Fax: + 46 8 531 703 05

Serie Nr/Serial No/Serien Nr/No de série:

Dustcontrol reserverar sig för tryckfel och produktförändringar

Dustcontrol reserves the right to change specifications without notice and is under no obligation to alter previously delivered products. Dustcontrol is not responsible for errors or omissions in this catalogue.

Keine Gewähr für Druckfehler. Produktänderungen vorbehalten.

Dustcontrol se réserve le droit de modifier les spécifications sans indication préalable et sans aucune obligation de changer les produits déjà livrés. Dustcontrol n'est pas responsable des erreurs et omissions faites dans ce livret.

Dustcontrol is niet aansprakelijk voor drukfouten in deze gebruikers handleiding of voor tussentijdse wijzigingen.

Dustcontrol behoudt zich het recht voor de specificaties van haar machines te wijzigen zonder voorafgaande aankondiging en is niet verplicht reeds geleverde machines hierop aan te passen.

Uitvoering en leveringsomvang kunnen plaatselijk afwijken

# Innehållsförteckning

Säkerhetsföreskrifter _____	4	Garanti _____	6
Tekniska data _____	4	Felsökning _____	7
Funktionsbeskrivning _____	5	Reservdelar _____	24-25
Drift _____	5	CE-intyg _____	26-27
Service _____	6	Dustcontrol Worldwide _____	28
Tillbehör _____	6		

# Contents

Safety Considerations _____	8	Warranty _____	10
Technical Data _____	8	Trouble Shooting _____	11
Description _____	9	Spare Parts _____	24-25
Operation _____	9	CE-certificate _____	26-27
Service _____	10	Dustcontrol Worldwide _____	28
Accessories _____	10		

# Inhaltsverzeichnis

Sicherheitsvorschriften _____	12	Garantie _____	14
Technische Daten _____	12	Fehlersuche _____	15
Funktionsbeschreibung _____	13	Ersatzteile _____	24-25
Betrieb _____	13	CE-Zertifikat _____	26-27
Wartung _____	14	Dustcontrol Worldwide _____	28
Zubehör _____	14		

# Sommaire

Conditions de sécurité _____	16	Garantie _____	18
Caractéristiques techniques _____	16	Problèmes et interventions _____	19
Description _____	17	Pieces detachees _____	24-25
Fonctionnement _____	17	CE-certificat _____	26-27
Entretien _____	18	Dustcontrol Worldwide _____	248
Accessoires _____	18		

# Inhoud

Veiligheidsvoorschriften _____	20	Garantie _____	23
Technische gegevens _____	20	Probleemoplossingen _____	23
Beschrijving _____	21	Onderdelen _____	24-25
Bediening _____	21	CE-verklaring _____	26-27
Service _____	22	Dustcontrol Wereldwijd _____	28
Accessoires _____	22		

# Säkerhetsföreskrifter

Läs följande säkerhetsinstruktion innan du startar maskinen. Spara instruktionen.

**Varning!** Vid användandet av elektriska maskiner ska grundläggande säkerhetsföreskrifter följas för att minska risken för brand, elstöt eller personskada.

## 1. Arbetsmiljön

Utsätt inte maskinen för väta. Använd den ej i fuktiga och våta utrymmen eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

## 2. Överbelastning

Låt inte maskinen gå helstrypt. Använd maskinen för avsett ändamål. Följ föreskrifterna för det material som sugs, t ex asbest.

## 3. Kroppsskador

Låt aldrig sugpunkten komma i kontakt med någon kroppsdel. Det starka undertrycket kan skada hudens blodkärl. Försök aldrig att på egen hand ändra elektriska kopplingar. Ett fel kan medföra livsfara. Se också nedan under varning.

## 4. Sladden

Dra aldrig maskinen med hjälp av sladden. Utsätt inte sladden för värme eller skarpa föremål. Kontrollera elkabeln regelbundet. Maskinen får inte användas om kabeln eller

kontakten är skadad.

## 5. Viktig åtgärd

Vid rengöring och skötsel ska maskinen göras strömlös genom avstängning och utdragning av kontakten.

## 6. Omsorg

Håll maskinen ren och se till att sugslangen är hel och att alla packningar är täta. Följ instruktionerna. Håll bärhandtagen torra och fria från olja och fett.

## 7. Kontroll

Kontrollera alltid att maskinen är oskadad innan användandet av maskinen. Finns det skador måste maskinen repareras av en auktoriserad serviceverkstad som är godkänd av Dustcontrol .

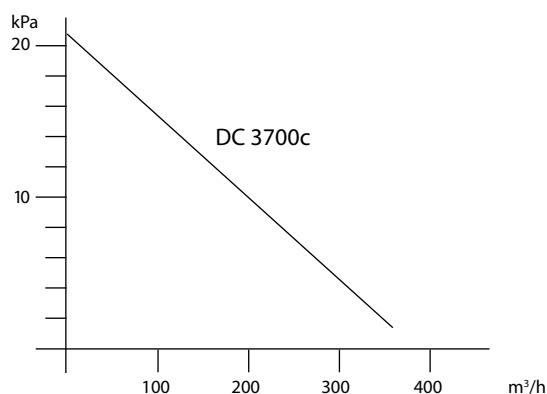
## 8. Varning

Använd endast tillbehör och utbytesdelar som finns i Dustcontrol´s katalog. OBS! Vid användandet av felaktiga eller piratdelar (framförallt filter och plastsäckar) kan maskinen läcka hälsofarligt damm med personskada som följd.

## TEKNISKA DATA

HxBxL	1385 x 615 x 965 mm
Vikt	40 kg
Inlopp	φ 50 mm
Slanglängd (φ 50)	5-10 m
Uppsamlingsäck	30 l
Flöde max	320 m <sup>3</sup> /h
Undertryck max	21 kPa
Effektuttag	2400 kW
Finfilter i polyester, area	1,8 m <sup>2</sup>
Avskiljningsgrad (DIN 24184/3)	99,89 %
Ljudnivå	70 dB(A)

Tryckalstring och luftflöde



## Funktionsbeskrivning

DC 3700c är driftsäker och öom. Den är speciellt lämpad för verksamheter som ger rikligt och lätt stoft. DC 3700c används till punktutsugning i många sammanhang tex vid slipning, svetsning, personlig sanering och städning.

DC 3700c drivs av två 1-fas 2-steps fläktar.

Sugsystemet arbetar med undertryck (sug) som driver luften genom sugkåpa/munstycke, slangsystem samt för- och stoftavskiljare. Grovavskiljning sker

i enhetens cyklon, vilket är en mycket effektiv avskiljning av allt grövre damm. Findammet avskiljs i enhetens filterpatron. Filterrensning med luftpuls ger filtren extra lång livslängd och garanterar bibehållen sugförmåga.

Det uppsugna och avskiljda materialet samlas upp i en 30 liters plastsäck som kan tas loss med ett enkelt handgrepp. Materialet kan därför lätt återvinnas eller slängas.

## Drift

Anslut maskinen till ett eluttag med spänning enligt specifikationerna på maskinens märkplåt. Vid skarvning av elkabeln ska skarvsladden vara vattenskyddad. Starta alltid båda motorerna med strömbrytare på respektive motorenhet.

Filtren ska rensas 1-2 gånger om dagen vid kontinuerlig användning. Eller när tryckmätaren visar rött.

GÖR SÅ HÄR:

1. Starta maskinen.
2. Ta loss sugslangen från sugröret.
3. Trä sugslangens fria ände över filterrensningshandtaget.

4. Öppna och stäng toppen med filterrensningshandtaget 3-6 gånger.
5. Ta loss sugslangen från filterrensningshandtaget.
6. Om tryckmätaren står på grönt kan arbetet återupptas, om den står på rött ska rensningsproceduren upprepas. Står mätaren på rött också efter repetitionen ska finfiltret bytas.

Plastsäcken får bytas bara efter det att finfiltret skakats. Den ska bytas när dammnivån ligger ca 5 cm under gummiklaffen. Plastsäcken måste förslutas när den tagits av maskinen.

## Service

Vid rengöring och skötsel av maskinen ska man stänga av maskinen och dra ut kontakten.

Finfiltret bör bytas minst en gång per år. Använd endast originalfilter. Om maskinen har mikrofilter ska det bytas efter ca 300 timmar. Filterbyte får endast utföras av instruerad personal. Använd skyddsmask, partikelfilterklass P2 eller högre. I samband med hälsofarligt damm, använd engångsoverall och vidta åtgärder så att annan personal ej utsätts för dammet. Utbytta filter ska läggas i en plastsäck som försluts.

Kontrollera regelbundet att elkabeln inte är skadad.

DC 3700c ska funktionsprovas och ses över minst en gång per år eftersom det är en maskin för hälsofarligt material. Slitna delar måste bytas ut. Äventyra aldrig funktion och livslängd. Använd endast originaldelar.

Maskinens fläktar är underhållsfria.

## Tillbehör

Benämning	Art nr	Övriga tillbehör, se Dustcontrols katalog.
Plastsäck, standard	4314	
Plastsäck, kvarts	4391	
Plastsäck, asbest	4390	
Finfilter, standard	4179	
Kombifilter med mikrofilter	4505	

## Garanti

Garantitiden är två år och avser fabrikationsfel. Garantin gäller under förutsättning att maskinen används på normalt sätt och får den service som krävs. Normalt slitage ersätts inte. Reparationer ska

utföras av Dustcontrol eller av person som godkänts av Dustcontrol. I annat fall förverkas garantin.

## FELSÖKNING

Problem	Orsak	Åtgärd
Motorn går inte.	El ej ansluten.	Anslut el.
Motorn stannar direkt efter start.	Felaktig säkring.	Byt till korrekt säkring.
Motorn går men maskinen suger inte.	Sugslangen inte ansluten. Stopp i slangen. Cyklonen saknar plastsäck.	Anslut slangen. Vänd slangen eller rensa. Sätt dit plastsäck.
Motorn går men maskinen suger dåligt.	Hål på sugslangen.	Byt slang.
	Igensatt filter.	Rensa eller byt.
	Sugslangen för lång eller smal.	Byt slang.
	Slangen delvis igensatt.	Vänd slangen eller rensa.
Maskinen blåser ut damm.	Maskinens topp dåligt monterad.	Justera monteringen.
	Stoft har fastnat i cyklonen.	Ta bort toppen och rensa cyklonen.
	Ena fläkten ej påslagen.	Starta fläkten.
Maskinen blåser ut damm.	Filtret har lossnat eller gått sönder.	Kontrollera och byt vid behov.
Onormalt ljud från maskinen.		Beställ service.

# Safety Considerations

Read all instructions before attempting to operate this machine and save these instructions.

**Warning!** When using electric machines, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

1. **Work area environment**  
Don't expose the machine for rain. Don't use it in damp or wet locations or in presence of flammable liquids or gases.
2. **Overload**  
Never let the machine operate fully throttled. Always follow the regulations pertinent to the material you are working with ie asbestos. Don't use the machine for purposes that it isn't intended for.
3. **Body injuries**  
Never let the suction come in contact with parts of the body. The strong suction effect can hurt the blood-vessels in the skin. Do not repair the electric components yourself, get somebody qualified. Faults may cause injury. See also below under warnings.
4. **Don't abuse cord**  
Never pull the machine by cord. Keep cord

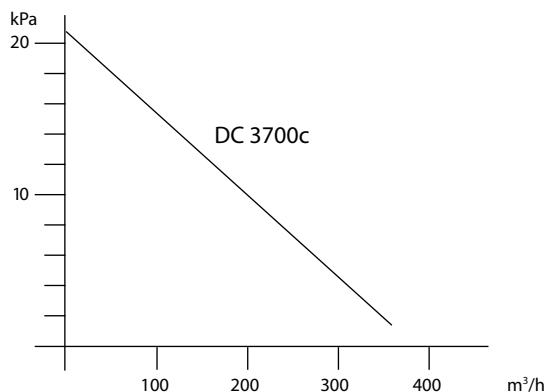
from heat and sharp edges. Check the electric cable regularly if damage.

5. **Important measure**  
With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be dis-connected from the supply.
6. **Maintain the machine with care**  
Keep machine clean and check that the hose is entire and that all gaskets are tight. Follow instructions. Keep handles dry and free from oil and grease.
7. **Checking of damage**  
Before further use of the machine it should be carefully checked that the machine is undamaged. If there are any damaged parts these should be repaired by of a Dustcontrol authorized service center.
8. **Warning**  
Use only accessories and replacable parts which are available in Dustcontrol catalogue. When using faulty parts or pirate parts (especially filter) the machine could leak out unhealthy dust which can cause personal injuries.

## TECHNICAL DATA

HxWxL	1385 x 615 x 965 mm
Weight	40 kg
Inlet	φ 50 mm
Hose length	5-10 m
Collection in container	30 l
Flow, max	320 m <sup>3</sup> /h
Neg. pressure, max	21 kPa
Power consumption	2400 kW
Fine filter polyester, area	1.8 m <sup>2</sup>
Degree of separation (DIN 24184/3)	99.89 %
Soundlevel	70 dB(A)

### Capacity





# Description

The DC 3700c is stable, tough and reliable and particularly suited to spot extraction where plenty and easy dust is created. DC 3700c is suitable in many different applications ie welding, grinding, sanding and cleanup.

The DC 3700c is driven by 2 single phase, two stage fans.

The extraction system functions with negative pressure (vacuum) that draws the air through suction casings/nozzles, hose system, separator and filter system. Coarse separation of dust occurs in the units cyclone which is a highly efficient separator for larger

particulate. The fine dust is separated and contained by the units filter system. Separated material is collected for disposal in the plastic sack or container at the base of the cyclone.

Filter cleaning with reverse pulse gives long filter life and constant capacity.

Material which has been extracted and separated is collected in a 30 l plastic sack. The sack can be removed with a simple hand grip. The collected material is easily handled in this way for disposal or recycling.

# Operation

Connect the machine to a suitable power source according to the specification plate on the machine. If the electrical cord on the machine becomes damaged it should be replaced. Always start both motors with the switches on the respective motor units.

The filter should be cleaned 1-2 times per day with continuous running or if the machine is equipped with a filter monitor, when this is in the red area.

For filter cleaning:

1. Start the machine.
2. Disconnect the hose from the suction casing.
3. Place the suction hoses free end over the filter cleaning handle.
4. With slow, even motion open the pulse top by

depressing the handle. Repeat three to four times.

5. Reconnect the hose to the suction casing.
6. If the filter condition meter reads green work can continue, if in the red, pulse clean again. If after several repetitions, the filter condition still shows red the fine filter must be changed.

The plastic sack should be changed only after the filter has been cleaned. The sack should be changed when the dust level is about 5 cm under the foot valve. The plastic sack should be sealed after removal from the machine.

Use only original plastic sacks.

## Service

With cleaning and maintenance on the machine, the power cable should be disconnected from the supply.

The fine filter should be changed at least once per year. Use only original spare parts. If the machine is used with a microfilter/HEPA filter, this should be changed every 300 running hours. Use breathing protection during a filter change. The operation should be performed in a closed area. Used filters should be sealed in a plastic sack and disposed of properly.

Check regularly that the electrical cable is not damaged.

The DC 3700c should be performance tested at least once per year because it may be used with hazardous materials. Worn parts must be replaced. Never compromise the function of the DC 3700c, use only original spare parts.

The fans are maintenance free.

## Accessories

Description	Part no	Other accessories — see Dustcontrol catalogue.
Plastic sack, standard	4314	
Fine filter, standard	4179	
Combifilter with microfilter	4505	

## Warranty

The warranty period for this machine is two years and covers manufacturers faults. The warranty is valid under the condition that the machine is used under normal conditions on the task for which it was designed and is maintained properly. Normal wear is not covered by this warranty.

Service performed by other than Dustcontrol or its authorized agent voids automatically the warranty. No other warranty express or implied is applicable.

## TROUBLE SHOOTING

Problem	Fault	Solution
Motor will not start.	Machine not connected.	Make sure connection.
The motor stops directly after starting.	Incorrect fuse. Thermal overload not set correctly.	Change to correct circuit. Electrician should adjust.
Pump runs but no suction.	Hose not connected. Hose plugged. No plastic sack on the cyclone.	Connect the hose. Find and remove block. Mount the correct sack.
Pump runs but poor suction.	Hole in the hose.  Plugged filter. Hose too long or too small. Hose is kinked. Machine top is mounted incorrectly. Dust is packed in the cyclone. One of the fans is turned off.	Change or repair hose.  Clean or change filter. Change the hose. Check and free. Adjust the mounting.  Take off the top and clean out. Start it.
Machine blows dust.	Filter is perforated or has come loose.	Check the filters and change if necessary.
Abnormal sound from machine.		Order service.

# Sicherheitsvorschriften

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie die Maschine benutzen.

**Achtung!** Beim Gebrauch von elektrischen Maschinen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

1. Berücksichtigen Sie die Umgebungseinflüsse  
Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Benutzen Sie diese elektrische Maschine nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Benutzen Sie diese nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
2. Überlastung der Maschine  
Lassen Sie nie die Maschine völlig gedrosselt laufen. Verwenden Sie die Maschine nur für Arbeiten für die sie bestimmt ist. Befolgen Sie die Vorschriften zur Handhabung des abgesaugten Materials, wie etwa Asbest.
3. Verletzungsgefahr  
Vermeiden Sie Körperkontakt mit den Saugdüsen. Die kräftige Saugwirkung kann die Blutgefäße der Haut verletzen. Versuchen Sie nicht auf eigene Faust Eingriffe an den elektrischen Teilen vorzunehmen. Ein Fehler kann lebensgefährlich sein.
4. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel  
Ziehen Sie die Maschine nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze und scharfen Kanten.

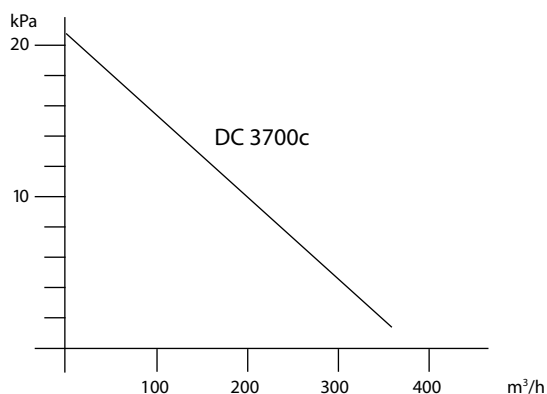
Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel. Die Maschine darf nicht verwendet werden, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind.

5. Wichtiger Hinweis  
Zum Reinigen und Warten der Maschine Hauptschalter ausschalten und Netzstecker ziehen.
6. Pflegen Sie die Maschine mit Sorgfalt  
Halten Sie die Maschine sauber und sehen Sie zu, daß der Saugschlauch heil ist und daß alle Dichtungen dicht sind. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Halten Sie die Traggriffe trocken und frei von Öl und Fett.
7. Kontrolle von Beschädigungen  
Vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf Beschädigungen überprüfen. Gibt es Beschädigungen soll die Maschine von einer von Dustcontrol autorisierten Kundendienstwerkstatt repariert werden.
8. Achtung  
Benutzen Sie nur Zubehör und Austauscherteile die im Dustcontrol Katalog erhältlich sind. Beim Einsatz von fehlerhaften Teilen oder Piratteilen (vor allem Filter und Plastiksäcke) kann aus der Maschine gesundheitsgefährlicher Staub austreten, der Gesundheitsschäden verursachen kann.

## TECHNISCHE DATEN

Abmessungen HxBxL	1385 x 615 x 965 mm
Gewicht	40 kg
Einlaß	φ 50 mm
Schlauchlänge	5-10 m
Plastiksack	30 l
Luftmenge, max	320 m <sup>3</sup> /h
Unterdruck, max	21 kPa
Leistungsaufnahme	2400 kW
Feinfilter Polyester	1,8 m <sup>2</sup>
Abscheidegrad nach (DIN 24184/3)	99,89 %
Geräuschpegel	70 dB(A)

Druckerzeugung und Luftmenge



# Funktionsbeschreibung

Der DC 3700c ist robust und betriebssicher. Er eignet sich besonders für Betriebe, in denen viel und leichter Staub anfällt. Die Maschine wird zur Punktabsaugung in vielen Bereichen, wie z.B. beim Schleifen, Schweißen, Reinigen und Säubern von Arbeitskleidern verwendet.

Der Antrieb erfolgt durch zwei Zweistufigebläse mit einem Einphasenmotor.

Das System arbeitet mit Unterdruck, wobei die Luft durch Saugkappe (Erfasselement), Schlauch sowie Grob- und Feinabscheider gesaugt wird. Der Grob-

abscheider ist ein Zyklon, in welchem der grobe Staub sehr wirksam abgeschieden wird. Die Abscheidung des Feinstaubes erfolgt in der Filterpatrone. Die Filterabreinigung mittels Luftimpuls verlängert die Lebensdauer des Filters und garantiert dadurch eine gleichbleibende Saugleistung.

Das abgesaugte und ausgefilterte Material wird in einem 30 Liter fassenden Plastiksack aufgesammelt, der sich mit einem einfachen Handgriff abnehmen läßt. Das Material kann daher leicht rückgewonnen oder entsorgt werden.

# Betrieb

Maschine an eine Steckdose mit der auf dem Kennschild angegebenen Spannung anschließen.

Bei regelmässiger Verwendung der Maschine müssen die Filter 1-2 Mal am Tag, spätestens jedoch wenn die Druckdifferenzanzeige auf Rot zeigt, wie folgt abgereinigt werden.

1. Starten Sie die Maschine.
2. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Saugrohr.
3. Schieben Sie das freie Ende des Schlauches über den Handgriff.
4. Öffnen und schliessen Sie den Deckel 3-6 x.
5. Entfernen Sie den Saugschlauch vom Griff der Filterreinigung.
6. Falls der Druckmesser auf Grün zeigt kann die Arbeit wieder aufgenommen werden.

Zeigt Er noch auf Rot, muss die Abreinigung wie-

dergeholt werden.

Der Plastiksack darf erst nach Abreinigung der Filter gewechselt werden. Spätestens wenn das Staubniveau 5 cm unter der Austragsklappe liegt, muss der Plastiksack gewechselt werden. Nach Entfernung des Plastiksacks, muss dieser dicht verschlossen werden.

Verwenden Sie nur Original-Plastiksäcke.

# Wartung

Die Filterpatrone im Zyklon sollte bei Bedarf mindestens jedoch einmal pro Jahr ausgetauscht werden. Zum Austausch darf nur der Original-Filter verwendet werden. Falls die Maschine ein Mikrofilter hat, ist dieses nach etwa 300 Betriebsstunden aus-zutauschen.

Der Filtertausch muß von Personen durchgeführt werden, welche eingewiesen wurden. Beim Filterwechsel müssen Schutzmasken der Partikelfilterklasse P2 oder höherwertig sowie Einwegschutzanzüge getragen und eine Gefährdung Dritter ausgeschlossen werden. Gebrauchte Filter müssen in verschlossenen Plastiksäcken entsorgt werden.

Der DC 3700c ist mindestens einmal im Jahr zu

überholen und auf seine Funktion zu kontrollieren. Abgenützte Teile müssen ausgetauscht werden, da es sich um eine Maschine zur Beseitigung von gesundheitsschädlichem Material handelt. Setzen Sie nie die Funktion oder Lebensdauer der Maschine aufs Spiel.

Der Ventilator der Maschine ist Wartungsfrei.

# Zubehör

Benennung	Art. Nr	Sonstiges Zubehör siehe Dustcontrol-Katalog.
Plastiksack, Standard	4314	
Plastiksack, Asbest	4390	
Feinfilter, Standard	4179	
Kombifilter mit Mikrofilter	4505	

# Garantie

Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre (bei Einschichtbetrieb) und bezieht sich auf Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nur unter der Voraussetzung, dass die Maschine vorschriftgemäß behandelt und gewartet wird.

Für betriebsbedingten Verschleiß wird keine Haftung übernommen. Die Geräte dürfen nur von DUSTCONTROL und deren autorisierten Werkstätten repariert werden, ansonsten erlischt die Garantie.

## FEHLERSUCHE

Problem_____	Fehler	Massnahme
Der Motor läuft nicht.	Kein Stromanschluss.	Strom anschliessen.
Der Motor bleibt sofort nach dem Start stehen.	Falsche Sicherung.	Sicherung tauschen.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt nicht.	Kein Saugschlauch angeschlossen. Schlauch verstopft.	Schlauch anschliessen. Schlauch um drehen oder reinigen.
	Kein Plastiksack am Zyklon angebracht.	Befestigen Sie den Plastiksack wie beschrieben.
Der Motor läuft, aber die Maschine saugt schlecht.	Loch im Saugschlauch. Filter verstopft. Saugschlauch zu lang oder zu schmal. Schlauch teilweise verstopft.	Schlauch austauschen. Reinigen oder austauschen. Schlauch austauschen.
	Oberteil der Maschine schlecht montiert. Im Zyklon hat sich Staub abgesetzt.	Schlauch reinigen oder umdrehen. Ordentlich befestigen. Deckel abnehmen und den Zyklon reinigen.
	Eines der GeWise ist beschädigt oder hat sich gelockert.	
Die Maschine bläst Staub aus.	Das Filter ist beschädigt oder hat sich gelockert.	Kontrollieren und gegebenenfalls austauschen.
Abnormale Geräuschentwicklung der Maschine.		Die Pumpe muß gewartet werden.

# Conditions de sécurité

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la machine et mettez à l'abri ces instructions.

**Attention!** Pendant l'utilisation de machines électriques, les précautions de sécurité de base devront être suivies pour réduire les risques de feu, les décharges électriques et les blessures corporelles.

## 1. Zone de travail

Ne pas exposer la machine sous la pluie. Ne pas l'utiliser dans des endroits humides ou en présence de liquides ou gaz inflammables.

## 2. Surchauffe

Ne laisser jamais la machine tourner en continu inutilement. Suivre toujours les réglementations particulières aux matières avec lesquelles vous travaillez: par exemple l'amiante. Ne pas utiliser la machine pour des travaux non conformes à l'emploi normal de la machine.

## 3. Blessures corporelles

Ne jamais laisser la succion venir au contact avec des parties du corps. Le fort effet de succion peut endommager les vaisseaux sanguins de la peau. Ne pas réparer les composants électriques soi-même, mais prendre une personne qualifiée. Des erreurs peuvent causer des blessures. Lire attentivement toutes les précautions d'usage.

## 4. Prendre soin du cordon électrique

Ne jamais tirer la machine par son cordon électrique. Protéger le cordon contre les chocs et les objets coupants. Vérifier régulièrement l'état du cordon.

## 5. Mesure importante

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être débranché.

## 6. Entretien de la machine

Garder la machine propre et vérifier que le flexible est entier, et que les joints sont restés étanches. Garder les poignées sèches et libres de toute huile et graisse.

## 7. Vérification de l'état de la machine

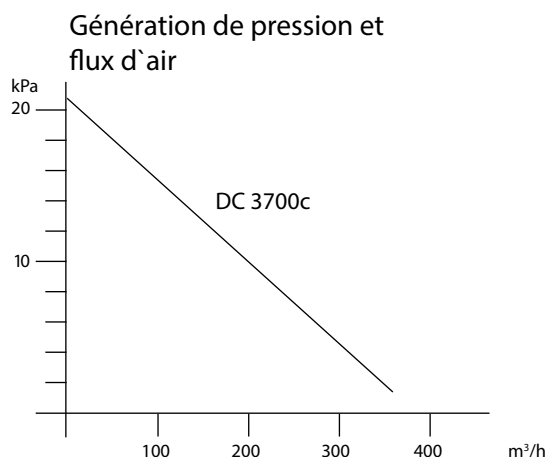
Avant toute utilisation de la machine, il devra être vérifié avec précautions que la machine est en bon état de marche. Si il y a des pièces endommagées, celles-ci devront être réparées par un centre de maintenance autorisé Dustcontrol.

## 8. Attention!

Utiliser uniquement les accessoires et les pièces détachées qui sont disponibles dans le catalogue Dustcontrol. Si vous utilisez des pièces défectueuses ou contrefaites (spécialement les filtres), la machine pourrait rejeter de la poussière nocive qui pourrait causer des dommages corporels.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

HxLxL	1385 x 615 x 965 mm
Poids	40 kg
Entrée	φ 50 mm
Longueur flexible (φ 50)	5-10 m
Volume sac	30 l
Flux à l'entrée ouverte	320 m <sup>3</sup> /h
Dépression max.	21 kPa
Puissance	2400 kW
Surface filtrante, filtre fin	1.8 m <sup>2</sup>
Degré de filtration, filtre fin (DIN 24184/3)	99,89 %
Niveau sonore	70 dB(A)





## Description

Le DC 3700c est stable, robuste, fiable et particulièrement adapté pour l'extraction à la source où il y a beaucoup de poussière fine. Le DC 3700c est idéal pour différentes applications comme le soudage, le meulage, le ponçage et le netto nettoyage.

Le DC 3700c est entraîné par deux ventilateurs monophasés à deux étages.

Le système d'extraction fonctionne avec la dépression (aspiration) qui entraîne l'air à travers les accessoires de nettoyage/carters, le système de flexibles, le séparateur et le système de filtration. La séparation grossière des poussières se produit dans le cyclone qui a un très grand effet de séparation pour les grandes

particules. La poussière fine est séparée et retenue dans le système de filtration.

Les poussières sont collectées dans un sac plastique qui se trouve à la base du cyclone.

Le nettoyage du filtre par impulsion inversée prolonge la durée de vie du filtre et procure une capacité régulière. La matière qui a été extraite et séparée est collectée dans un sac plastique de 30 l.

Le sac peut être retiré facilement et la matière collectée est ainsi facilement transportée de façon à être jetée ou recyclée.

## Fonctionnement

Connecter la machine à une source d'énergie conforme, en accord avec les spécifications de la plaque machine. Si le cordon électrique de la machine est endommagé, il devra être remplacé. Toujours mettre en marche les deux moteurs grâce à l'interrupteur de chaque unité.

Le filtre devra être nettoyé 1-2 fois par jour en fonctionnement continu ou si la machine est équipée d'un manomètre de contrôle du filtre, quand celui-ci est en zone rouge.

Pour le nettoyage du filtre:

1. Démarrer la machine.
2. Déconnecter le flexible de son embout: carter ou accessoires.
3. Placer le bout libre du flexible enfoncé sur la poignée de décolmatage du filtre.

4. Lentement, appliquer un mouvement vers le bas sur la poignée pour ouvrir le couvercle de décolmatage. Puis relacher. Répéter 3 à 4 fois.
5. Reconnecter le flexible à son embout: carter ou accessoires.
6. Si le manomètre de contrôle du filtre passe au vert, le travail peut continuer; s'il reste dans le rouge, redécolmater (opérations 3 à 5). Si après plusieurs essais, le manomètre reste toujours dans le rouge, le filtre fin doit être changé.

Le sac plastique devra être changé seulement une fois le filtre nettoyé. Le sac devra être changé quand le niveau de poussières est à environ 5 cm en-dessous du clapet.

Le sac plastique devra être fermé après avoir été retiré de dessous la machine.

Utiliser uniquement des sacs plastique d'origine.

## Entretien

Pendant le nettoyage et l'entretien sur la machine, le cordon électrique devra être déconnecté.

Le filtre fin devra être changé au moins une fois par an. Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine. Si la machine est utilisée avec un microfiltre/HEPA, celui-ci devra être changé toutes les 300 h de fonctionnement. Utiliser une protection respiratoire durant le changement du filtre. L'opération devra être réalisée dans un lieu clos.

Les filtres usés devront être enfermés dans un sac plastique et retraités selon les normes industrielles.

Vérifier régulièrement que le cordon électrique n'est pas endommagé.

Le DC 3700c devra être testé au moins une fois par an parce qu'il a pu être utilisé avec des matières dangereuses. Les pièces défectueuses doivent être remplacées. Pour ne jamais compromettre le fonctionnement du DC 3700c, utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.

Les ventilateurs sont libres de toute maintenance.

## Accessoires

Description	Part N°	Autres accessoires, voir le catalogue Dust-control.
Sacs plastique, standard	4314	
Sacs plastique, Amiante	4390	
Filtre fin, standard	4179	
Combifiltre avec microfiltre	4505	

## Garantie

La période de garantie pour cette machine est de 2 ans, pièces et main d'oeuvre hors pièces d'usure. La garantie est valide sous les conditions que la machine est utilisée dans des conditions normales de travail, pour lesquelles elle a été définie et si elle est convenablement entretenu.

La maintenance accomplie par d'autres que Dustcon-

trol ou que par un agent mandaté, annule automatiquement la garantie. Aucune autre garantie express ou implicite n'est applicable.

## PROBLÈMES ET INTERVENTIONS

Problème	Défaut	Solution
Moteur ne démarre pas.	Machine non connectée.	Vérifier connexions.
Le moteur s'arrête après le démarrage.	Mauvais fusible. Thermique mal positionné.	Circuit correct. Un électricien devra intervenir.
Pompe fonctionne mais n'aspire pas.	Flexible non connecté. Flexible bouché. Pas de sac plastique sur le	Connecté le flexible. Nettoyer le flexible. Monter le sac correctement. cyclone.
Pompe tourne mais peu d'aspiration.	Trou dans le flexible. Filtre bouché. Flexible trop long ou trop petit. Flexible vrillé. Filtre mal monté. Poussière bloquée dans le cyclone.	Changer ou réparer le flexible. Nettoyer ou le changer.  Dévriller le flexible. Adjuster le filtre. Ouvrer le cyclone et nettoyer le.
Machine recrache la poussière.	Filtre perforé ou pas installé.	Vérifier le et changer si nécessaire.
Son anormal dans la machine.		Appelez nous.

# Veiligheidsvoorschriften

Lees voor het eerste gebruik alle instructies voor het bedienen van de machine zorgvuldig en bewaar deze instructies.

**Waarschuwing!** Bij gebruik van elektrische machines moeten altijd de standaard veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om risico's als brand, elektrische schokken en verwondingen te verkleinen. Deze houden in:

## 1. Werkplek

Stel de machine niet bloot aan vocht en regen. Gebruik de machine niet in vochtige of natte omgeving of in de nabijheid van licht ontbrandende vloeistoffen of gassen.

## 2. Overbelasting

Laat de machine nooit onbelast draaien. Volg altijd de voorschriften die van toepassing zijn op het materiaal waarmee wordt gewerkt zoals bijv. asbest. Gebruik de machine niet voor doeleinden, waarvoor deze niet bestemd is.

## 3. Lichamelijke verwondingen

Laat de afzuiging nooit in direct contact komen met het lichaam. De sterke zuiging kan de bloedvaten in de huid beschadigen. Repareer de elektrische onderdelen nooit zelf, maar zorg dat een gekwalificeerd persoon dit doet. Fouten kunnen verwondingen veroorzaken. Zie ook het onderdeel waarschuwing.

## 4. Misbruik het aansluitsnoer niet

Trek de machine nooit voort d.m.v. het aansluitsnoer. Hou het aansluitsnoer uit de buurt van hitte en scherpe randen. Controleer de elektrische kabel regelmatig op beschadiging.

## 5. Belangrijke maatregel

Tijdens het schoonmaken of het onderhouden van de machine dient de stroomtoevoer onderbroken te zijn door de stekker uit het contact te nemen en dient u ervoor te zorgen dat iemand anders deze niet onverhoopt kan aansluiten.

## 6. Onderhoud de machine met zorg

Hou de machine schoon en zorg dat de slang onbeschadigd is en dat alle aansluitingen en pakkingen dicht zijn. Volg de instructies. Zorg dat de handvaten niet besmeurd zijn met olie of smeer.

## 7. Controle op beschadiging

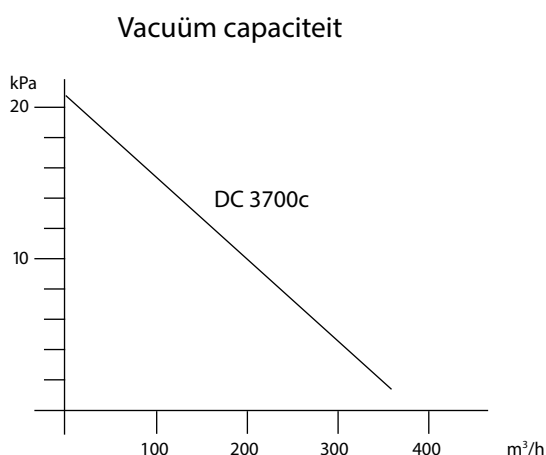
Voor elk gebruik van de machine moet deze eerst zorgvuldig worden nagekeken op eventuele beschadigingen. Indien er beschadigingen geconstateerd worden, moeten deze eerst gerepareerd worden door een door Dustcontrol gemachtigd servicecentrum.

## 8. Waarschuwing!

Gebruik alleen originele accessoires en onderdelen van Dustcontrol. U vindt deze in de Dustcontrol catalogus. Wanneer verkeerde onderdelen of niet originele onderdelen worden gebruikt, kan er mogelijk gezondheidsgevaarlijk stof vrijkomen, hetgeen persoonlijk letsel kan veroorzaken.

## TECHNISCHE GEGEVENS

HxBxL	1385 x 615 x 965 mm
Gewicht	40 kg
Inlaat	φ 50 mm
Plastic zak	30 l
Slanglengte max	5-10 m
Maximum capaciteit	320 m <sup>3</sup> /h
Maximum onderdruk	21 kPa
Vermogen	2400 W
Fijnfilter polyester oppervlak	1,8 m <sup>2</sup>
Afscheidingsgraad (DIN 24184/3)	99,89 %
Microfilter oppervlak	1,4 m <sup>2</sup>
Geluidniveau	< 70 dB(A)



## Beschrijving

De DC 3700c is stabiel, sterk, betrouwbaar en vooral geschikt voor bronafzuiging bij verschillende toepassingen waarbij veel stof ontstaat zoals: lassen, slijpen, schuren en schoonmaken met het Ø50 mm. programma. De machine mag alleen worden gebruikt voor de afzuiging en scheiding van droge, niet ontvlambare stoffen.

De DC3700c beschikt over twee direct aangedreven tweetraps hoge druk ventilatoren, voorzien van enkel fase motoren.

Het afzuigstelsel werkt met een onderdruk (vacuüm) dat de lucht door afzuigkappen/mondstukken, slangen, cycloon en filtersystemen zuigt. Door de cycloonwerking van de filterunit worden

de grovere stofdeeltjes afgescheiden. Vervolgens wordt het fijne stof gefilterd door een patroonfilter. Het gescheiden materiaal wordt verzameld in de plastic zak of container aan de onderkant van de cycloon.

Door de unieke filterreiniging d.m.v. een omgekeerde luchtpuls in de unit, is het filter langer te gebruiken en blijft de capaciteit constant.

Het afgezogen en afgescheiden materiaal wordt verzameld in een plastic zak van 30 l. Deze zak kan heel gemakkelijk verwisseld worden. Het verzamelde materiaal kan op deze manier gemakkelijk worden weggegooid of gerecycled.

## Bediening

Sluit de unit aan op een geschikte elektrische stroomtoevoer rekening houdend met de kenmerken van de unit die op het typeplaatje staan. Als de elektrische kabel beschadigt mocht raken, moet deze onmiddellijk vervangen worden. Start beide motoren altijd met de schakelaar van de respectieve motorunit.

Het filter zal bij normaal gebruik over het algemeen één à twee keer per dag moeten worden schoongemaakt. Indien de unit beschikt over een filtermonitor (drukverschilmeter) zal het filter schoon moeten worden gemaakt wanneer de wijzer van deze monitor in het rode gedeelte is.

Hoe het filter schoon te maken:

1. De unit moet aan staan wil het filter schoongemaakt kunnen worden.
2. Haal de slang van de afzuigbuis.
3. Sluit de slang aan op het handvat of sluit de inlaat op een andere wijze af, zodat een maximale onderdruk in de cycloon ontstaat.
4. Open de klep aan de zijkant van de unit drie tot vier keer.
5. Sluit de slang weer aan op de afzuigbuis.

6. Als de wijzer van de filtermeter in het groene gedeelte is, kan weer met de unit gewerkt worden. Wanneer deze nog steeds in het rode gedeelte is, moet het filter nog een keer schoongemaakt worden. Wanneer de meter na een aantal herhalingen nog steeds rood is dient het fijnfilter vervangen te worden.

De plastic zak moet verwisseld worden, wanneer het filter is schoongemaakt en wanneer de hoeveelheid stof tot 5 cm onder de bodemklep komt. De plastic zak moet worden afgesloten, wanneer deze van de unit verwijderd wordt. Dit kan gedaan worden met de strip waarmee de zak dicht zat voor gebruik. Gebruik altijd een nieuwe strip bij het verwisselen van een zak.

Gebruik alleen originele plastic zakken.

## Service

Tijdens het schoonmaken en service aan de unit, moet de elektrische aansluiting altijd uit de stroomvoorziening zijn verwijderd.

Het fijnfilter moet minstens één keer per jaar vervangen worden. Gebruik alleen originele onderdelen voor de vervanging. Als de unit voorzien is van een HEPA filter, moet dit filter iedere 300 draaiuren vervangen worden. Gebruik tijdens vervanging een mondkap en doe dit alleen in een afgesloten ruimte. Het gebruikte filter moet afgesloten en op een juiste en schone manier weggegooid worden zoals plaatselijk is voorgeschreven.

Controleer regelmatig of de elektrische kabel niet is

beschadigd.

Geadviseerd wordt de werking van de DC3700c minstens één keer per jaar te laten controleren. Versleten onderdelen moeten worden vervangen. Gebruik alleen originele Dustcontrol onderdelen voor vervanging bij de DC3700c.

De ventilator is onderhoudsvrij.

## Accessoires

Beschrijving    Onderdeel nr.

Standaard plastic zak	4314
Fijnfilter, standaard	4179
Combifilter met microfilter	4505

Voor andere accessoires, zie de Dustcontrol catalogus.

## Garantie

De garantie is twee jaar geldig en dekt fabrieksfouten. De garantie is alleen geldig indien het apparaat wordt gebruikt onder normale omstandigheden voor datgene waar het voor ontworpen is en dat het goed wordt onderhouden.

De normale slijtage van het apparaat valt niet onder deze garantie. De garantie vervalt indien service

wordt uitgevoerd door anderen dan Dustcontrol, of door Dustcontrol gemachtigde vertegenwoordigers. Andere garantiebepalingen zijn niet van toepassing.

# PROBLEEMOPLOSSINGEN

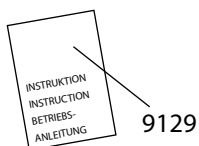
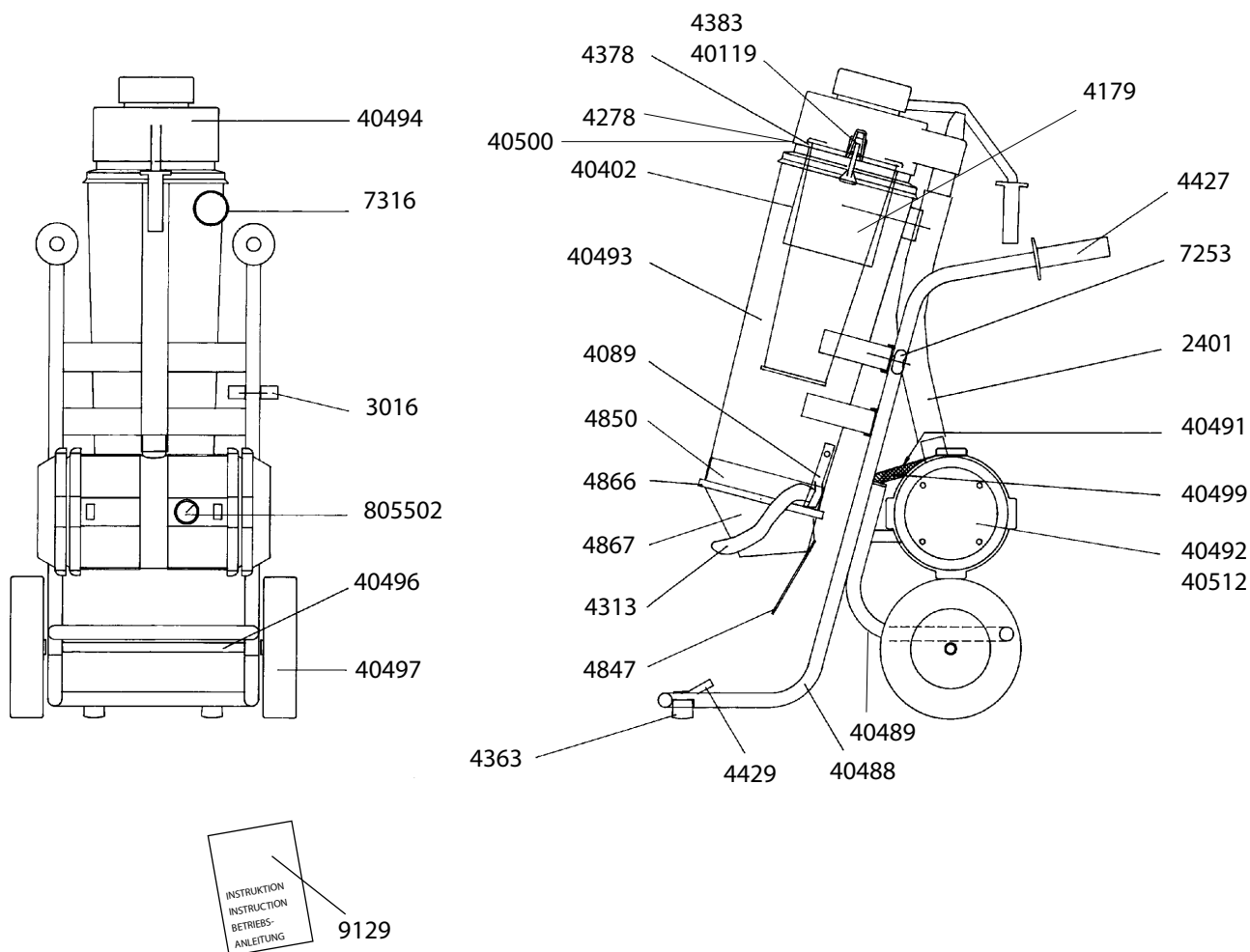
Probleem _____	Oorzaak	Oplossing
Motor wil niet starten.	Machine is niet aangesloten	Maak de aansluiting.
De motor stopt direct na het opstarten.	Incorrecte zekering. Thermische overbelasting niet juist ingesteld.	Vervang deze door juiste zekering. Laat een elektricien dit bijstellen.
Ventilator draait, maar geen afzuiging.	Slang niet aangesloten. Slang verstopt.  Geen plastic zak aan de cycloon.	Sluit de slang aan. Zoek en verwijder de verstopping. Monteer de juiste zak.
Ventilator draait, maar minimale afzuiging.	Gat in de slang. Verstopt filter. Slang te lang of te smal. Knik in de slang. De bovenkant van de machine is verkeerd gemonteerd. Cycloon zit vol met stof.	Vervang of repareer slang. Maak filter schoon of vervang. Vervang slang. Controleer en verhelp. Monteer correct.  Haal de bovenkant van de machine en maak schoon.
	Een van de ventilatoren staat niet aan.	Start deze motor.
Machine blaast stof	Filter is lek of zit los.	Controleer filter en vervang indien nodig.
Abnormaal geluid van de machine		Haal een gekwalificeerd persoon erbij.

Reservdelar

Spare Parts

Ersatzteile

Pieces detachees



## Svenska

Art nr	Benämning	Art nr	Benämning
2401	Slang 50	4278	O-ring
3016	Hållare, sugrör	4313	Spännband
40119	Hake	4363	Gummifot
40402	Filterskyddsmantel	4378	Packning
40488	Chassi (hjul)	4383	Spännlås
40489	Chassi (cyklon)	4427	Handtag
40491	Fästplåt	4429	Krok
40492	Fläkt, 2400 W, 230 V	4847	Utmatningsklaff
40493	Cyklon	4850	Tätninglist
40494	Cyklontopp	4866	Gummimanschett
40496	Axel	4867	Kona
40497	Hjul	7253	Vred
40499	Ljudabsorbent	7316	Inlopp
40500	Filterplatta	805502	Manometer
40512	Fläkt, 2400 W, 110 V	9129	Instruktion DC 3700c
4089	Spännbandshållare		
4179	Finfilter, standard		



## Reservdelar

## Spare Parts

## Ersatzteile

## Piece detachees

Art No	Description	Art No	Description	English
2401	Hose 50	4179	Finefilter, standard	
3016	Bracket suction pipe	4278	O-ring	
40119	Hook	4313	Strap	
40402	Protective jacket	4363	Rubber foot	
40488	Chassis (wheel)	4378	Gasket	
40489	Chassis (cyclone)	4383	Holder	
40491	Bracket	4427	Handle	
40492	Fan, 2400 W, 230 V	4429	Hook	
40493	Cyclone	4847	Flap	
40494	Top cyclone	4850	Gasket	
40496	Axle	4866	Rubber connector	
40497	Wheel	4867	Cone	
40499	Sound absorbent	7253	Knob	
40500	Filter plate	7316	Inlet	
40512	Fan, 2400 W, 110 V	805502	Pressure gauge	
4089	Band holder	9129	Instruction DC 3700c	

## Deutsch

Art Nr	Bezeichnung	Art Nr	Bezeichnung	Deutsch
2401	Schlauch 50	4179	Feinfilter, Standard	
3016	Rohrspange	4278	O-ring	
40119	Haken	4313	Spannband	
40402	Zentralrohr	4363	Gummifuß	
40488	Chassis (Rad)	4378	Dichtung	
40489	Chassis (Zyklon)	4383	Spannhalterung	
40491	Halterung	4427	Handgriff	
40492	Ventilator, 2400 W, 230 V	4429	Spannbügel	
40493	Zyklon	4847	Klappe	
40494	Deckel Zyklon	4850	Dichtung	
40496	Achse	4866	Gummimanschette	
40497	Rad	4867	Konus	
40499	Schalldämpfereinsatz	7253	Schnellverschluß	
4089	Bandhalterung	7316	Einlaß	
40500	Filterplatte	805502	Unterdruckmesser	
40512	Ventilator, 2400 W, 110 V	9129	Betriebsanleitung DC 3700c	

## Français

Art N°	Description	Art N°	Description	Français
2401	Flexible 50	4179	Filtre fin, standard	
3016	Attache suceur de sols	4278	Joint support filtre	
40119	Crochet	4313	Courroie sac	
40402	Enveloppe protectrice filtre	4363	Embout caoutchouc pied	
40488	Chassis (roue)	4378	Joint couvercle	
40489	Chassis (cyclone)	4383	Cone évacuation air propre	
40491	Fixation	4427	Poignée plastique	
40492	Ventilateur, 2400 W, 230 V	4429	Support inférieur	
40493	Cyclone	4847	Clapet	
40494	Chapeau, cyclone	4850	Joint	
40496	Axe	4866	Joint bas cyclone	
40497	Roue	4867	Cone	
40499	Mousse insonorisante	7253	Interrupteur	
4089	Attache courroie	7316	Entrée	
40500	Plaque de filtre	805502	Manomètre	
40512	Ventilateur, 2400 W, 110 V	9129	Manuel d'instruction	



**DC 3700c**

# **CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/ CERTIFICAT/VERKLARING**

## **DEKLARATION BETRÄFFANDE KONFORMITET**

**Svenska**

Vi deklarerar med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standard eller standardiserat dokument; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 och VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serienummer och tillverkningsår indikeras på märkplåt på maskinen.

För avskiljning av hälsofarligt stoft typ asbest eller kvarts måste maskinen utrustas med filter art nr 4505 (mikrofilter).

Vid ändring av maskinen utan vårt medgivande eller vid användandet av icke originalfilter gäller inte ovanstående ansvar.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

**English**

We declare our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardized documents in accordance with following Directives; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 and VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serial Number and manufacturing year are indicated in a rating plate on the machine.

For separation of endangering dust as asbestos the machine must be equipped with filter Art No. 4505 (microfilter).

If any changes will be done, without our permission or if not using original filter, the above responsibility is not valid.

## **KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Deutsch**

Wir deklarieren hiermit in eigener Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden aufgeführten Standards oder standardisierten Dokumenten, übereinstimmt; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 und VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serienummer und Herstellungsjahr werden auf einer Plakette an der Maschine eingepreßt.

Für Abscheidung von gesundheitsgefährdenden Stoffen, Asbest oder Quarz, muß die Maschine mit Filter Art Nr 4505 (Mikrofilter) ausgerüstet werden.

Bei Veränderungen der Maschine ohne Genehmigung von uns, oder bei Verwendung von einem Nicht-Originalfilter, ist die oben beschriebene Verantwortung nicht gültig.

**DC 3700c**

**CE - INTYG/CERTIFICATE/ZERTIFIKAT/  
CERTIFICAT/VERKLARING**

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

**Français**

Nous déclarons de notre seule responsabilité que ce produit est en conformité avec les standards ou documents standardisés au vu des directives suivantes; 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 et VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Le numéro de série et l'année de fabrication sont indiqués sur la plaque de la machine.

Pour la séparation des poussières dangereuses comme l'amiante, la machine doit être équipée avec un microfiltre Art N° 4505.

Si un changement était fait sans notre permission ou sans l'utilisation d'un filtre d'origine, la responsabilité précédente ne serait plus valide.

**Nederlands**

**CONFORMITEITVERKLARING**

Wij verklaren hiermee dat dit product in overeenstemming is met en voldoet aan de volgende standaard normen en richtlijnen: 89/392 CEE, 89/655 CEE, AFS 1993:10, AFS 1986:2 ASBEST, VDE 0700/1, VBG 1 (7/91); ZH 1/487 and VBG 121 (4/92) DIN 45635/1.

Serienummer en productiedatum staan vermeld op het typeplaatje op de machine.

Voor het afscheiden van gezondheidsgevaarlijk stof zoals asbest, moet de machine uitgerust worden met microfilter art. nr. 4505.

Elke aanpassing aan de machine door derden, zonder toestemming van de fabrikant, of gebruik van niet originele Dustcontrol onderdelen, maken deze verklaring ongeldig.

Stockholm 1997-10-01

DUSTCONTROL AB

  
Johann Haberl



# DUSTCONTROL WORLDWIDE

**SE - Head Office**  
Dustcontrol AB  
Kumla Gårdsväg 14  
SE-145 63 Norsborg  
Tel: +46 8 531 940 00  
Fax: +46 8 531 703 05  
support@dustcontrol.se  
www.dustcontrol.com

**AT**  
Dustcontrol Ges.m.b.H.  
Herzog-Odilo-Straße 101  
AT-5310 Mondsee  
Tel: +43 62 32-39 72-0  
Fax: +43 62 32-39 72-6  
info@dustcontrol.at  
www.dustcontrol.at

**BR**  
AtSource Exaustão Localizada Ltda.  
Rua Américo Brasiliense, 2171-cj.101  
São Paulo - CEP 04715-005  
Tel/Fax: +55 11 5182 6419  
atsource@atsource.com.br  
www.atsource.com.br

**CA**  
Dustcontrol Canada Inc.  
664 Welham Road  
CA-Barrie, Ontario L4N 9A1  
Tel: +1 705 733 1613  
+1 877 844 8784  
Fax: +1 705 733 1614  
info@dustcontrol.ca  
www.dustcontrol.ca

**CH**  
Rosset Technik Maschinen  
und Werkzeuge AG  
Ebersmoos  
CH-6204 Sempach-Stadt  
Tel: +41 41 462 50 70  
Fax: +41 41-462 50 80  
info@rosset-technik.ch  
www.rosset-technik.ch

**DE**  
Dustcontrol GmbH  
Siedlerstraße 2  
DE-71126 Gäufelden-  
Nebringen  
Tel: +49 70 32-97 56 0  
Fax: +49 70 32-97 56 33  
info@dustcontrol.de  
www.dustcontrol.de

**DK**  
aktieselskabet 4a  
Tømmervej 7-9  
DK-6710 Esbjerg V  
Tel: +45 7515 1122  
Fax: +45 7515 8269  
esbjerg@4a.dk  
www.4a.dk

V. Løwener A/S  
Smedeland 2  
DK-2600 Glostrup  
Tel: +45 43 200 300  
Fax: +45 43 430 359  
vl@loewener.dk  
www.loewener.dk

**ES**  
Barin, s.a.  
C/ Cañamarejo, Nº 1  
Poligono Industrial  
Rio de Janeiro  
28110 Algete - Madrid  
Tel: +34 91 6281428  
Fax: +34 91 6291996  
info@barin.es  
www.barin.es

**FI**  
Dustcontrol FIN OY  
Valuraudankuja 6  
FI-00700 Helsinki  
Tel: +358 9-682 4330  
Fax: +358 9-682 43343  
dc@dustcontrolfinoy.fi  
www.dustcontrolfinoy.fi

**FR**  
Dustcontrol AB France  
ZI Pariest  
52, rue d'Emerainville  
FR-77183 Croissy-Beaubourg  
Tel: +33 1 60 05 92 05  
Fax: +33 1 60 06 48 85  
support@dustcontrol.fr  
www.dustcontrol.fr

**HU**  
Vandras Kft  
HU-1211 Budapest  
Kossuth L. u. 65 III.29  
Tel: +36-1-427-0322  
Mobile: +36-20-9310-349  
Fax: +36-1-427-0323  
vandras@axelero.hu  
www.vandras.hu

**IT**  
Airum srl  
Via dell'idraulico 4  
Zona Roveri  
IT-40127 Bologna  
Tel: +39 051 6012316  
Fax: +39 051 534778  
info@airum.com  
www.airum.com

**KR**  
E. S. H Engineering Co.  
671-267 Sungsu1ga 1dong  
Sungdonggu (P.O)133-112  
CR-Seoul Korea  
Tel: +82 (0)2 466 7966  
Fax: +82 (0)2 466 7965  
lgo98@kornet.net  
www.esheng.co.kr

**MY**  
Blöndal Städa (M) Sdn. Bhd.  
Blöndal Building, Jalan Penyair,  
Section U1, Off jalan Glenmarie,  
MY-40150 Shah Alam  
Tel: +60 603 5569 1888  
Fax: +60 603 5569 1838  
sidneyng@blondal.net  
www.blondal.net

**NL**  
All In Techniek  
Industrieweg 62 D-E  
NL-8071 CV Nunspeet  
Tel: +31 341-25 07 26  
Fax: +31 341-25 07 36  
info@allintechniek.nl  
www.allintechniek.nl

**NO**  
Teijo Norge A/S  
Husebysletta 21  
Postboks 561  
NO-3412 Lierstranda  
Tel: +47 3222 6565  
Fax: +47 3222 6575  
firmapost@teijo.no  
www.teijo.no

**PL**  
BOC Gazy Sp. z o.o.  
ul. Pory 59  
PL-02-757 Warszawa  
Tel: +48 801 100 107  
Fax: +48 71 372 59 18  
boc@boc.com.pl  
www.boc.com.pl

**PT**  
MeTec-Mecano Técnica, Lda.  
Campo Pequeno, 38  
PT-1000-080 Lisboa  
Tel: +351 21 7970291  
Fax: +351 21 7963485  
geral@metec.pt  
www.metec.pt

**UK**  
Dustcontrol UK Ltd.  
The Grain Store  
Pury Hill Business Park  
Alderton Road, Towcester  
NN12 7LS, England - GB  
Tel: +44 1327 811800  
Fax: +44 1327 811510  
sales@dustcontrol.co.uk  
www.dustcontrol.co.uk

**US**  
Dustcontrol Inc.  
6720 Amsterdam Way  
US-Wilmington NC 28405  
Tel: +1 910-395-1808  
Fax: +1 910-395-2110  
info@dustcontrolusa.com